

**DE** Wir wünschen Ihnen Zufriedenheit bei der Benutzung unseres Produkts und wir ermutigen Sie, das breitgefächerte Handelsangebot der Firma **MPM** zu nutzen

**EN** We wish you satisfaction from using the product and invite you to check a wide range of other **MPM** appliances

**PL** Życzymy zadowolenia z użytkowania naszego wyrobu i zapraszamy do skorzystania z szerokiej oferty handlowej firmy **MPM**.

**UA** Бажаємо задоволення від користування нашим виробом і прошуємо скористатися широкою комерційною пропозицією компанії **MPM**.

**MPM**

## MUG-22

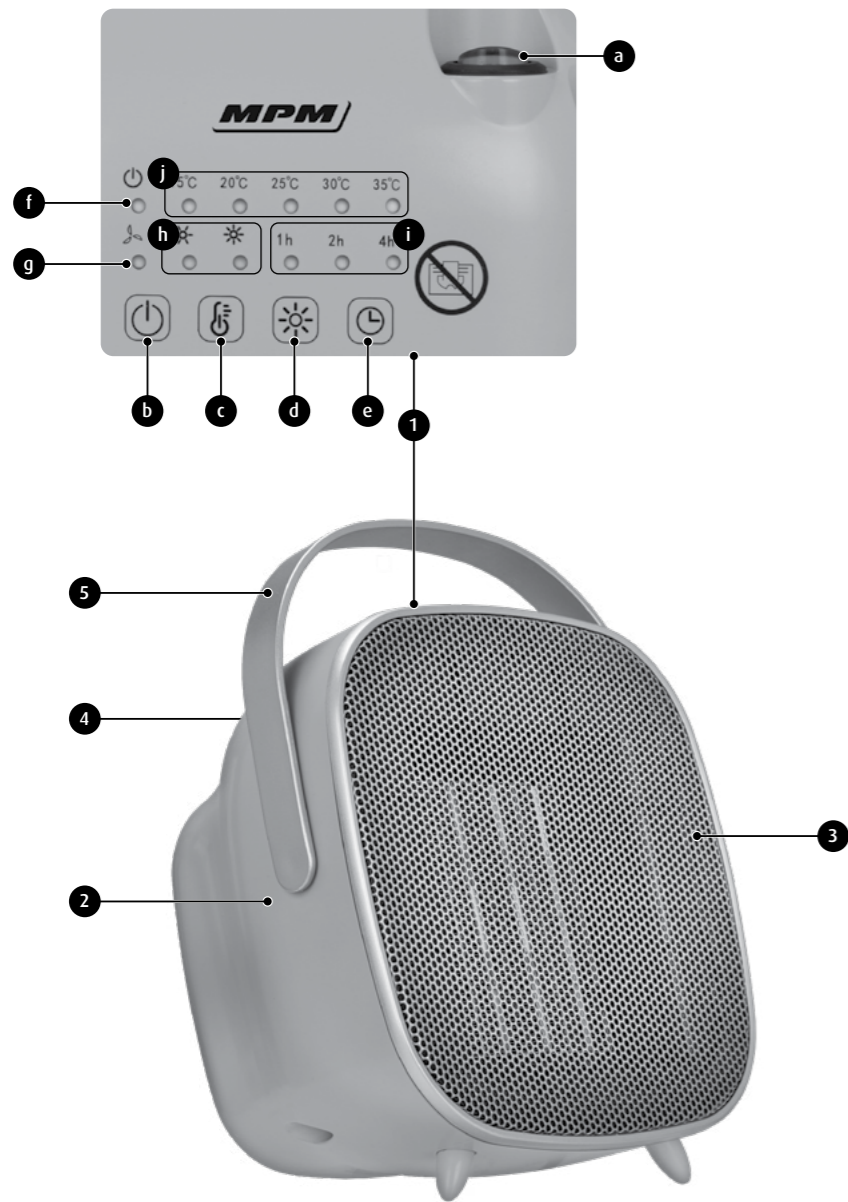
KERAMIK HEIZLUFTER  
CERAMIC FAN HEATER  
TERMOWENTYLATOR CERAMICZNY  
КЕРАМІЧНИЙ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР

<b>DE</b>	BEDIENUNGSANLEITUNG	3
<b>EN</b>	USER MANUAL	10
<b>PL</b>	INSTRUKCJA OBSŁUGI	16
<b>UA</b>	ПОСІБНИК КОРИСТУВАЧА	23



Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.  
This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.  
Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub do stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.  
Цей виріб підходить лише для епізодичного використання або для використання в добре ізольованих приміщеннях.

MPM agd S.A.  
ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek, Polska  
tel.: (22) 380 52 34, fax: (22) 380 52 72, BDO: 000027599



  
1100 / 1500 W



## SICHERHEITSHINWEISE

- ▶ Vor Gebrauch lesen Sie genau die Bedienungsanleitung.
- ▶ Extreme care is required in case of children presence in vicinity of the appliance!
- ▶ Tauchen Sie das Gerät und den Netzstecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- ▶ Kein beschädigtes Gerät verwenden, bei Beschädigung bei einer autorisierten Fachwerkstatt zur Instandsetzung anliefern. Das Schutzgitter ist insbesondere zu beachten – seine Beschädigung kann einen Anstieg der Temperatur, einen Ausfall, unsachgemäße Funktion oder Verformung und Verfärbung der Abdeckung durch übermäßige Erwärmung des Gerätkörpers verursachen.
- ▶ Anwendung eines vom Gerätehersteller nicht empfohlenen Zubehörs kann Geräteschäden, Brand oder Körperverletzungen verursachen.
- ▶ Nur mit trockenen Händen bedienen.
- ▶ Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen mit eingeschränkten physischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissens benutzt, sowie durch Kinder unter 8 Jahren verwendet zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhielten von ihnen Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist. Kinder sollten das Gerät ohne Aufsicht weder reinigen, noch warten.

- ▶ Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Das Gerät nur im Haushalt verwenden.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ In Anwesenheit von Kindern und Behinderten bitte besondere Vorsicht beim Umgang mit dem Gerät walten lassen.
- ▶ Während des Betriebs dürfen keinesfalls Fremdgegenstände in das Gerät gelangen – während des Betriebs insbesondere auf Kinder achten!
- ▶ Elektronische Geräte sollten während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt sein.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät ausschließlich für den dafür vorgesehenen Verwendungszweck.



**WARUNG! Das Gerät nie in der Nähe von Bädewannen, Duschräumen, Schwimmbädern und ähnlichen Wasserbehältern benutzen.**

- ▶ Das Gerät keinesfalls mit einem Programmiergerät, Zeitschalter oder einem andere Gerät zur automatischen Betätigung des Gerätes einsetzen. Keine Verlängerungskabel verwenden.
- ▶ Das Gerät an einem vor Kindern unter 8 Jahren geschützten Ort aufbewahren.
- ▶ Aus Sicherheitsgründen sind lose Verpackungsteile (Kunststoffbeutel, Kartons, Styropor etc.) von Kindern fern zu halten.
- ▶ **WARNUNG! Kinder nicht mit Folie spielen lassen. Erstickungsgefahr!**

- ▶ Bevor das Gerät von der Steckdose getrennt wird erst mit dem Schalter abschalten und 3 Minuten lang abwarten bis es abkühlt.
- ▶ Mit dem Heizkörper keine Kleidung, Vorhänge, Gardinen, Badetücher etc. trocknen!



**WARNUNG! Decken Sie das Gerät nicht ab, legen Sie keine Gegenstände auf das Gerät. Es besteht Überhitzungsgefahr.**

- ▶ Den Heizkörper in keinen Räumen verwenden, in denen leicht brennbare Flüssigkeiten, Lösungsmittel oder andere leicht brennbare Stoffe aufbewahrt werden.
- ▶ Heizkörper nicht in Fahrzeugen anbringen oder verwenden.
- ▶ Die Temperatur der Geräteoberfläche kann sich erhöhen, wenn das Gerät in Betrieb ist.
- ▶ Heizkörper nicht direkt unter einer Steckdose aufstellen.
- ▶ Solche Gegenstände wie Möbel, Kissen, Bettwäsche, Papiere, Kleidung und Vorhänge halten Sie in einem Abstand von zumindest 1 m von der Heizkörperfrontseite, halten Sie sie auch von den Seiten und der Rückseite des Heizkörpers fern.
- ▶ Halten Sie Kinder unter 3 Jahren vom Gerät fern, es sei denn, sie stehen unter ständiger Aufsicht.
- ▶ Verhindern Sie, dass Fremdkörper in das Innere eindringen und die Lüftung oder die Auslauföffnung sperren, da dies zu einem Stromschlag, Brand oder Heizkörperbeschädigung führen kann.
- ▶ Kinder im Alter zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur ein- und ausschalten, wenn es in seiner vorgesehenen

normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert wurde, sie unter Obhut stehen oder für den sicheren Gebrauch des Gerätes unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen. Kinder im Alter zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nicht anschließen, regulieren und reinigen oder Wartungsarbeiten daran vornehmen.

► **VORSICHT: Einige Komponenten dieses Produkts können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Sorgfalt ist bei Anwesenheit von Kindern und gefährdeten Personen geboten.**

- Die Speiseleitung darf nicht um das Gerät gewickelt werden!
- Platzieren Sie die Speiseleitung nicht in der Nähe von Wärmequellen
- Verwenden Sie das Gerät auf einem glatten, ebenen, trockenen, horizontalen und stabilen Untergrund
- Um eine Überhitzung des Kabels zu vermeiden, sollte dieses immer auf volle Länge abgewickelt werden
- Stellen Sie vor dem Anschließen des Geräts sicher, dass die Versorgungsspannung der Angabe auf dem Typenschild entspricht.
- Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht geöffnet werden.
- Ziehen Sie nicht am Netzkabel oder am Gerät selbst, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.
- Wenn Sie das Gerät nicht verwenden, schalten Sie es vom Strom ab.
- Der Lufteinlass und -auslass darf nicht durch Gegenstände innerhalb von 1 m eingeschränkt werden. Der Lufteinlass und -auslass immer frei lassen.




## GERÄTEBESCHREIBUNG

- |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Bedienfeld             <ol style="list-style-type: none"> <li>a. Haupt-Ein-/Aus-Schalter</li> <li>b. Berühren Sie den Ein-/Aus-schalter (STANDBY).</li> <li>c. Berührungstaste für die Thermostateinstellungen</li> <li>d. Touch-Taste zur Auswahl der Heizleistung</li> <li>e. Touch-Taste für die Timer-Funktion</li> </ol> </li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>f. Betriebsanzeigeleuchte des Geräts</li> <li>g. Lüfterfunktionsanzeigeleuchte</li> <li>h. Heizleistungsanzeige leuchtet</li> <li>i. Die Thermostat-Einstellungsanzeige leuchtet</li> <li>j. TIMER-Anzeige leuchtet</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Gerätegehäuse</li> <li>3. Luftauslassgitter</li> <li>4. Lufteinlassgitter</li> <li>5. Griff</li> </ol> |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

## VOR DER ERSTEN INBETRIEBNAHME

1. Gerät aus der Kartonpackung entnehmen – alle Beutel, Etiketten und Füllmaterial entfernen.
2. Heizgerät auf mögliche Transportschäden prüfen – im Zweifelsfall das Gerät nicht in Betrieb setzen und Rücksprache mit dem Händler halten.
3. Bei erster Inbetriebsetzung wird das Gerät konditioniert und setzt einen spezifischen Geruch frei – der Geruch setzt im Wege weiteren Betriebs nach.

## EINSATZ DES GERÄTES

1. Prüfen Sie bitte, ob die Speiseleitung nicht beschädigt ist
2. Stellen Sie den Heizlüfter auf einem ebenen, trockenen, stabilen, glatten und horizontalen Untergrund
3. Schließen Sie das Gerät an das Stromnetz
4. Starten Sie das Gerät mit dem Schalter (1a), was durch die Kontrollleuchte (1f) signalisiert wird – drücken Sie dann die Taste (1b) – Der Lüfter beginnt zu arbeiten, was durch die Kontrollleuchte (1g) signalisiert wird.
5. Stellen Sie mit der Heizleistungsauswahlstaste (1d) die entsprechende Heizleistung ein, die durch die Kontrollleuchten (1h) angezeigt wird.
  -  - geringe Heizleistung (1100W)
  -   - hohe Heizleistung (1500W)
6. Um die Lüfterfunktion (Kaltluftblasen) zu aktivieren, drücken Sie die Heizleistungsauswahlstaste (1d), bis die Kontrollleuchten (1h) erlöschen – die Heizgeräte werden ausgeschaltet und das Gerät bläst kalte Luft. Der Betrieb des Lüfters wird durch die Kontrollleuchte (1g) angezeigt.
7. Das Gerät hat die Funktion, die Temperatur im Raum zu regeln (Thermostat). Sie können die Temperatur auf 15, 20, 25, 30 und 35 °C einstellen. Die Auswahl erfolgt mit der Taste (1c) und die entsprechende Auswahl wird durch die entsprechende Kontrollleuchte (1i) signalisiert. Wenn die Raumtemperatur auf die eingestellte Temperatur ansteigt, stoppt die Heizung den Heizvorgang, bis die Temperatur um einige Grad gesunken ist.

**AUFMERKSAMKEIT! Die mit der Taste (1c) eingestellte Temperatur wird nicht erreicht, wenn sie niedriger ist als die aktuelle Raumtemperatur.**

8. Stellen Sie mit der Taste für die verzögerte Abschaltung (1e) die Zeit ein, nach der sich das Gerät ausschaltet. Sie können zwischen 1 und 7 Stunden wählen, mit einer Auswahl alle 1 Stunde. Die

eingestellte Zeit wird durch Kontrollleuchten (1j) signalisiert. Die Anzeigen der einzelnen Lichter sollen addiert werden.

9. Schalten Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeiten mit der Taste (1b) aus – der Lüfter läuft noch 30 Sekunden lang weiter, um das Gerät abzukühlen. Schalten Sie es dann mit dem Schalter (1a) aus und trennen Sie es vom Stromnetz.

10. Stellen Sie vor der Lagerung sicher, dass das Gerät vollständig abgekühlt ist.

**AUFMERKSAMKEIT! Der Heizlüfter ist durch einen Sicherheitsschalter geschützt, der das Gerät automatisch abschaltet, wenn der Heizlüfter umkippt oder in einem zu großen Winkel zur Horizontalen steht. Dies trägt dazu bei, Unfälle zu vermeiden, und das Heizgerät nimmt den Betrieb wieder auf, wenn es in aufrechter Position aufgestellt wird.**

## REINIGUNG UND WARTUNG

**ACHTUNG ! Vor der Reinigung das Gerät von der Stromversorgung trennen und vollständig abkühlen lassen.**

**ACHTUNG ! Das Gerät weder in Wasser noch anderen Flüssigkeiten eintauchen.**

- Gehäuse nur mit einem feuchten fuselfreien Tuch abwischen. Bei starker Verschmutzung sanftes Reinigungsmittel sparsam verwenden. Das saubere Gerät abtrocknen.
- Staub vom Frontgitter und den Lufteinlass mit einem Staubsauger mit geringer Saugkraft entfernen.
- Am Gerät sind keine Teile vorhanden, die besonders beachtet oder gewartet werden müssen. Das äußere Gehäuse nicht zu öffnen versuchen. So könnte der Motor und das Heizelement beschädigt und die Garantier erlöscht werden.

## ERFORDERLICHE ANGABEN ZU ELEKTRISCHEN EINZELRAUMHEIZGERÄTEN:

Modellkennung: MUG-22/P MUG-22/Z

Angabe	Symbol	Wert	Einheit	Angabe	Einheit
<b>Wärmeleistung</b>				<b>Nur bei elektrischen Speicher-Einzelraumheizgeräten: Art der Regelung der Wärmezufuhr</b>	
Nennwärmeleistung	$P_{nom}$	1,5	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit integriertem Thermostat	NEIN
Mindestwärmeleistung (Richtwert)	$P_{min}$	1,1	kW	manuelle Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	NEIN
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung	$P_{max,c}$	1,5	kW	elektronische Regelung der Wärmezufuhr mit Rückmeldung der Raum- und/oder Außentemperatur	NEIN
<b>Hilfsstromverbrauch</b>				Wärmeabgabe mit Gebläseunterstützung	NEIN
Bei Nennwärmeleistung	$e_{l_{max}}$	0,000	kW	<b>Art der Wärmeleistung/Raumtemperaturkontrolle</b>	
Bei Mindestwärmeleistung	$e_{l_{min}}$	0,000	kW	einstufige Wärmeleistung, keine Raumtemperaturkontrolle	NEIN
Im Bereitschaftszustand	$e_{l_{sb}}$	0,001	kW	zwei oder mehr manuell einstellbare Stufen, keine Raumtemperaturkontrolle	NEIN
				Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	NEIN



				mit elektronischer Raumtemperaturkontrolle	JA
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Tageszeitregelung	NEIN
				elektronische Raumtemperaturkontrolle und Wochentagsregelung	NEIN
				<b>Sonstige Regelungsoptionen</b>	
				Raumtemperaturkontrolle mit Präsenzerkennung	NEIN
				Raumtemperaturkontrolle mit Erkennung offener Fenster	NEIN
				mit Fernbedienungsoption	NEIN
				mit adaptiver Regelung des Heizbeginns	NEIN
				mit Betriebszeitbegrenzung	JA
				mit Schwarzkugelsensor	NEIN
<b>Kontaktangaben:</b>	MPM agd S.A. ul.Brzozowa 3, 05-822 Milanówek tel. + 48 (22) 380 52 00				

## TECHNISCHE DATEN

Technische Parameter des Gerätes sind dem Typenschild zu entnehmen.

Netzkabellänge: 1,50m



**ACHTUNG!** Die Firma MPM agd S.A. behält sich das Recht auf technische Änderungen vor.

## Ordnungsgemäße Entsorgung des Produkts (Elektro- und Elektronikmüll)



Die Kennzeichnung auf dem Produkt weist darauf hin, dass das Produkt nach Ablauf seiner Lebensdauer nicht zusammen mit anderen Haushaltsabfällen entsorgt werden darf. Gebrauchte Geräte können sich wegen des potentiellen Gehalts gefährlicher Stoffe, Gemische und Bauteile nachteilig auf die Umwelt und menschliche Gesundheit auswirken. Das Vermischen von Elektromüll mit anderen Abfällen bzw. sein nicht sachgerechter Ausbau kann zur Freisetzung umwelt- und gesundheitsschädlicher Stoffe führen. Das gebrauchte Gerät ist bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikschrott zu entsorgen. Für detaillierte Informationen zu Sammelstellen für Elektro- und Elektronikschrott wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Wertstoff-sammelstelle oder Schrottbehandlungsanlage.

## SAFETY INSTRUCTIONS

- ▶ Before use thoroughly read the operation manual.
- ▶ Extreme care is required in case of children presence in vicinity of the appliance!
- ▶ Do not immerse the appliance and plug in water or any other fluids.
- ▶ Do not use the fan heater when damaged; have an Authorised Service repair it for you. Mind the safety grille: its damage may cause the fan heater to overheat, fail, malfunction, or deformation and/or discolouration of the cover from overheating the housing.
- ▶ To avoid the risk of damage, fire or injury, always use the attachments recommended by the manufacturer.
- ▶ Do not touch the appliance with wet hands.
- ▶ This appliance is not intended for use by children under 8 years of age and individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved. Cleaning and user maintenance shall not be carried out by children without supervision.
- ▶ Ensure that children do not play with the appliance.
- ▶ The device is intended for domestic use only.
- ▶ Do not use the appliance outdoors.
- ▶ Be extremely careful when children are near the fan heater!
- ▶ Never insert any objects into the fan heater when in use: pay attention to children near the fan heater in use!
- ▶ Do not leave the appliance without supervision in course of its operation.

- Do not use your appliance for any other purpose except of its assignment.



**WARNING! Do not use this appliance near bathtubs, showers, basins or other vessels containing water.**

- Do not operate the fan heater with a remote programming device, a time switch or other automatic remote controls. Do not use with extension power cords.
- Do not plug the appliance with wet hands.
- Store the appliance of reach of children under 8 years of age.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.
- WARNING! Do not allow small children to play with the foil as there is a danger of suffocation!**
- Do not use the fan heater to dry clothes, curtains, towels, etc.!



**WARNING: Do not cover the radiator. Risk of fire.**

- Do not use the fan heater in rooms where flammable liquids, gasoline, solvents etc. flammable materials are stored.
- Do not install and/or use the fan heater in any vehicle.
- The temperature of the exposed surfaces can be higher while the fan heater is on.
- Do not place the fan heater directly below a mains outlet.
- Prevent foreign bodies from entering the housing, obstruct the intake vents or the air outlet, otherwise a risk of electrocution, fire and/or failure of the heater may occur.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.

- ▶ Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.
- ▶ Keep combustible materials, such as furniture, pillows, bedding, papers, clothes and curtains at least 1m from the front of the heater and keep them away from the sides and rear of the heater.
- ▶ **CAUTION: Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.**
- ▶ The power cable should be extended to its full length to avoid over heating.
- ▶ The air inlet and outlet must not be restricted by any objects within the distance of 1m. Do not block the air inlet and outlet.
- ▶ Do not place the cable near heat sources.
- ▶ Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.
- ▶ Do not coil the power cable around the device!
- ▶ Do not tug on the power cable or on the appliance itself to remove the plug from the socket.
- ▶ When you don't use the appliance disconnect it from the power supply.
- ▶ For safety reasons, the appliance should never be opened.

- Use the device on a smooth, even, dry, horizontal and stable surface.



## FAN HEATER OVERVIEW

1. Control panel
  - a. Main on/off switch
  - b. Touch on/off switch (STANDBY)
  - c. Thermostat settings touch button
  - d. Touch button for selecting the heating power
  - e. Timer function touch button
  - f. Device operation indicator light
  - g. Fan function indicator light
  - h. Heating power indicator lights
  - i. Thermostat setting indicator lights
  - j. TIMER indicator lights
2. Device housing
3. Air outlet grille
4. Air inlet grille
5. Handle

## BEFORE FIRST USE

1. Remove the fan heater from the box and discard all bags, stickers and filling materials.
2. Inspect the fan heater for damage during transport. If you suspect the fan heater is damaged, do not use it and contact the seller.
3. When turned on for the first time, the fan heater may smell of hot electrical appliance. This is normal and will subside after some time of use.

## USING THE FAN HEATER

1. Check if the power cord is not damaged
2. Place the fan heater on a flat, dry, stable, even and horizontal surface
3. Connect the device to the mains
4. Start the device with the switch (1a) which will be signaled by the control lamp (1f) - then press the button (1b) - the fan will start working, which will be signaled by the control lamp (1g).
5. Use the heating power selection button (1d) to set the appropriate heating power indicated by the indicator lights (1h).
  -  - low heating power (1100W)
  -  - high heating power (1500W)
6. To activate the fan function (cold air blowing), press the heating power selection button (1d) until the indicator lights (1h) go out - the heaters will be turned off and the device will blow cold air. The operation of the fan will be indicated by the control lamp (1g).
7. The device has the function of controlling the temperature in the room (thermostat). You can set the temperature to 15, 20, 25, 30 and 35°C. The selection is made with the button (1c) and the appropriate selection will be signaled by the appropriate control lamp (1i). When the room temperature rises to the set temperature, the heater will stop heating until the temperature drops a few degrees.

**ATTENTION! The temperature set with the button (1c) will not be reached if it is lower than the current temperature in the room.**

8. Use the delayed shutdown button (1e) to set the time after which the device will turn off. You can choose between 1 and 7 hours with a selection every 1 hour. The set time will be signaled by indicator lights (1j). The indications of the individual lights should be added up.
9. After finishing work, turn off the device with the button (1b) - the fan will continue to work for 30 seconds to cool down the device, then turn it off with the switch (1a) and disconnect it from the mains.
10. Before storing the device, make sure that it is completely cooled down.

**ATTENTION! The fan heater is protected by a safety switch that automatically turns off the device if the heater tips over or is at an excessive angle to the horizontal. This helps to prevent accidents and the heater will resume operation when placed in an upright position.**

## CLEANING AND MAINTENANCE

**CAUTION! Before cleaning, always unplug the fan heater from the mains outlet and wait until it has completely cooled down.**

**CAUTION! Do not submerge the fan heater in water or other liquids!**

1. Clean the outer housing surfaces with a damp lint-free cloth. Use a bit of a gentle detergent to remove persistent grime. Wipe the housing dry when clean.
2. Remove the dust from the front grille and the cold air intake with a vacuum cleaner set to low suction.
3. This appliance features no user-serviceable parts. Do not attempt to open the housing. It may damage the electric motor of the fan and the PTC heater, and void your product warranty.

## INFORMATION REQUIREMENTS FOR ELECTRIC LOCAL SPACE HEATERS:

Model identifier: MUG-22/P MUG-22/Z

Item	Symbol	Value	Unit	Item	Unit
<b>Heat output</b>				<b>Type of heat input, for electric storage local space heaters only</b>	
Nominal heat output	P <sub>nom</sub>	1,5	kW	manual heat charge control, with integrated thermostat	NO
Minimum heat output (indicative)	P <sub>min</sub>	1,1	kW	manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	NO
Maximum continuous heat output	P <sub>max,c</sub>	1,5	kW	electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback	NO
<b>Auxiliary electricity consumption</b>				fan assisted heat output	
				NO	
At nominal heat output	e <sub>l_max</sub>	0,000	kW	<b>Type of heat output/room temperature control</b>	
At minimum heat output	e <sub>l_min</sub>	0,000	kW	single stage heat output and no room temperature control	NO
In standby mode	e <sub>l_sb</sub>	0,001	kW	two or more manual stages, no room temperature control	NO
				with mechanic thermostat room temperature control	NO
				with electronic room temperature control	YES

				electronic room temperature control plus day timer	NO
				electronic room temperature control plus week timer	NO
				<b>Other control options</b>	
				room temperature control, with presence detection	NO
				room temperature control, with open window detection	NO
				with distance control option	NO
				with adaptive start control	NO
				with working time limitation	YES
				with black bulb sensor	NO
<b>Contact details</b>	MPM agd S.A. ul.Brzozowa 3, 05-822 Milanówek tel. + 48 (22) 380 52 00				

## TECHNICAL DATA

The technical parameters are given on the data plate of the product.

Power cord length: 1,50 m



**ATTENTION! MPM agd S.A. reserves its rights to modify the technical data.**

### Proper disposal of the product (waste electrical and electronic equipment)



Marking on the product indicates that after the service-life of the product expires, it should not be disposed with other type of municipal waste. Used equipment may have a negative impact on the environment and health of people due to potentially containing hazardous substances, mixtures and components. Mixing electric waste with other types of waste or disassembling those in an unprofessional manner may cause a release of substances that are hazardous to the environment and health. Used equipment should be handed-over to a point for collection of electric waste. In order to obtain detailed information regarding the electric waste collection points, the user should contact the municipal point of electric waste collection or used equipment processing department.

## WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA

- ▶ Przed użyciem przeczytaj dokładnie instrukcję obsługi.
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci.
- ▶ Nie zanurzaj urządzenia i wtyczki w wodzie lub innych płynach.
- ▶ Nie używaj uszkodzonego urządzenia, w przypadku uszkodzenia oddaj urządzenie do naprawy w autoryzowanym punkcie serwisowym. Szczególną uwagę należy zwracać na siatkę zabezpieczającą – jej uszkodzenie może spowodować wzrost temperatury, awarię, nieprawidłowe działanie lub odkształcenie i odbarwienie pokrywy wskutek przegrzania korpusu.
- ▶ Użycie akcesoriów niepolecanych przez producenta może spowodować uszkodzenie urządzenia, pożar lub uszkodzenie ciała.
- ▶ Nie dotykaj urządzenia mokrymi rękoma.
- ▶ Niniejszy sprzęt może być użytkowany przez dzieci w wieku co najmniej 8 lat i przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych i osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu, jeżeli zapewniony zostanie nadzór lub instruktaż odnośnie do użytkowania sprzętu w bezpieczny sposób, tak aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci bez nadzoru nie powinny wykonywać czyszczenia i konserwacji sprzętu.
- ▶ Należy zwracać uwagę na dzieci, aby nie bawiły się sprzętem/urządzeniem.
- ▶ Urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego.



- ▶ Nie korzystaj z urządzenia na wolnym powietrzu.
- ▶ Urządzenie należy przechowywać z dala od wody!
- ▶ Zachowaj szczególną ostrożność, gdy w pobliżu urządzenia znajdują się dzieci i osoby niepełnosprawne!
- ▶ Bezwzględnie zabronione jest wkładanie obcych przedmiotów do urządzenia podczas jego pracy – szczególną uwagę należy zwracać na dzieci podczas pracy urządzenia!
- ▶ Nigdy nie zostawiaj włączonego urządzenia bez nadzoru!
- ▶ Nie wolno wykorzystywać urządzenia do innych celów, niż zostało przeznaczone.



**Nie używać termowentylatora w pobliżu wody w wannach, miskach lub innych naczyniach oraz w wilgotnych pomieszczeniach, natryskach lub basenach kąpielowych.**

- ▶ Nie używaj urządzenia z programatorem, łącznikiem czasowym ani innym urządzeniem załączającym urządzenie automatycznie. Nie używaj przedłużaczy.
- ▶ Nie podłączaj urządzenia do gniazdka zasilającego mokrymi rękami.
- ▶ Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 lat.
- ▶ Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).
- ▶ **OSTRZEŻENIE! Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. Niebezpieczeństwo uduszenia!**
- ▶ Nie używaj termowentylatora do suszenia odzieży, zasłon, firanek, ręczników, itp.!



**OSTRZEŻENIE! Nie przykrywaj termowentylatora. Niebezpieczeństwo przegrzania i pożaru.**

- ▶ Nie używaj termowentylatora w pomieszczeniach w których przechowywane są łatwopalne ciecze, benzyny , rozpuszczalniki lub inne łatwopalne materiały.
- ▶ Nie instaluj i nie używaj termowentylatora w pojazdach.
- ▶ Temperatura dostępnych powierzchni może być wyższa, gdy sprzęt pracuje.
- ▶ Nie ustawiaj urządzenia bezpośrednio pod gniazdem wtykowym.
- ▶ Dzieciom w wieku 3–8 lat wolno włączać i wyłączać urządzenie, o ile urządzenie ustawiono / zainstalowano w sposób przewidziany normalnymi warunkami użytkowania, zaś dziecko jest pod nadzorem osoby dorosłej lub nauczono je bezpiecznej obsługi urządzenia oraz zna zagrożenia z nim związane. Dzieciom w wieku 3–8 lat nie wolno podłączać urządzenia do gniazdka elektrycznego, regulować jego pracy, czyścić urządzenia ani zajmować się pielęgnacją i konserwacją.
- ▶ Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie należy dopuszczać w pobliże urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem.
- ▶ **UWAGA: Urządzenie ma elementy, które rozgrzewają się do wysokiej temperatury podczas pracy – ich dotknięcie grozi oparzeniem! Zachowaj szczególną ostrożność, gdy urządzenie pracuje w pobliżu dzieci lub osób niepełnosprawnych.**
- ▶ Obiekty takie jak meble, poduszki, pościel, papiery, ubrania i zasłony trzymaj co najmniej 1 m od przodu grzejnika i trzymaj je z dala od boków i tyłu grzejnika.
- ▶ Nie pozwól, aby ciała obce dostały się do wnętrza, zablokowały wentylację lub otwór wylotowy, ponieważ może

to spowodować porażenie prądem, pożar lub uszkodzenie urządzenia.

- ▶ Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie zasilania odpowiada wskazaniu na tabliczce znamionowej.
- ▶ Wlot i wylot powietrza nie może być ograniczony żadnymi przedmiotami w odległości 1m. Nie zasłaniaj wlotu i wylotu powietrza.
- ▶ Aby uniknąć przegrzania, kabel zasilający należy rozwijać na pełną długość.
- ▶ W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka nie ciągnij za kabel zasilający ani za samo urządzenie.
- ▶ Ze względów bezpieczeństwa nie wolno otwierać urządzenia.
- ▶ Kiedy nie używasz urządzenia, odłącz je od zasilania.
- ▶ Nie wolno zwijać przewodu zasilającego wokół urządzenia!
- ▶ Nie umieszczaj przewodu w pobliżu źródeł ciepła.
- ▶ Używaj urządzenie na gładkiej, równej, suchej, poziomej i stabilnej powierzchni.

#### OPIS URZĄDZENIA




- |                                                             |                                         |
|-------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|
| 1. Panel sterowania                                         | g. Lampka kontrolna funkcji wentylatora |
| a. Włącznik/wyłącznik główny                                | h. Lampki kontrolne mocy grzania        |
| b. Dotykowy włącznik/wyłącznik (STANDBY)                    | i. Lampki kontrolne ustawień termostatu |
| c. Dotykowy przycisk ustawień termostatu                    | j. Lampki kontrolne funkcji TIMER       |
| d. Dotykowy przycisk wyboru mocy grzania                    | 2. Obudowa urządzenia                   |
| e. Dotykowy przycisk funkcji opóźnionego wyłączenia (TIMER) | 3. Kratka wylotu powietrza              |
| f. Lampka kontrolna pracy urządzenia                        | 4. Kratka wlotu powietrza               |
|                                                             | 5. Uchwyt                               |

#### PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

1. Wypakuj urządzenie z kartonu – usuń wszelkie torebki foliowe, etykiety i wypełniacze.
2. Skontroluj urządzenie pod kątem uszkodzeń mogących powstać w czasie transportu – w przypadku podejrzenia uszkodzeń nie uruchamiaj urządzenia i skontaktuj się ze sprzedawcą.

- Podczas pierwszego uruchomienia z urządzenia może wydobywać się zapach wygrzewania – ustąpi w dalszym ciągu eksploatacji.

## UŻYCIE URZĄDZENIA

- Sprawdź czy przewód zasilający nie jest uszkodzony.
- Ustaw termowentylator na płaskiej, suchej, stabilnej, równej i poziomej powierzchni.
- Podłącz urządzenie do sieci zasilającej.
- Uruchom urządzenie włącznikiem (1a) co zostanie zasygnalizowane lampką kontrolną (1f) - następnie naciśnij przycisk (1b) – termowentylator podejmie pracę, która zostanie zasygnalizowana lampką kontrolną (1g)
- Przyciskiem wyboru mocy grzania (1d) ustaw odpowiednią moc grzania sygnalizowaną przez lampki kontrolne (1h)
  -  - mała moc grzania (1100W)
  -   - duża moc grzania (1500W)
- Aby uaktywnić funkcję wentylatora (nadmuch zimnego powietrza) naciskaj przycisk wyboru mocy grzania (1d) do momentu zgaśnięcia lampek kontrolnych (1h) – grzałki zostaną wyłączone i urządzenie będzie nadmuchiwało zimne powietrze. Praca wentylatora będzie sygnalizowana lampką kontrolną (1g).
- Urządzenie posiada funkcję kontrolowania temperatury w pomieszczeniu (termostat). Możesz ustawić temperaturę 15,20,25,30 i 35°C. Wyboru dokonasz przyciskiem (1c) a odpowiedni wybór będzie sygnalizowany odpowiednią lampką kontrolną (1i). Gdy temperatura w pomieszczeniu wzrośnie do ustawionej temperatury, grzałka przestanie grzać, aż temperatura spadnie o kilka stopni.

**UWAGA! Temperatura ustawiona za pomocą przycisku (1c) nie zostanie osiągnięta, jeśli będzie niższa niż aktualna temperatura w pomieszczeniu.**

- Przyciskiem opóźnionego wyłączenia (1e) ustawisz czas po jakim urządzenie wyłączy się. Możesz wybrać pomiędzy 1 a 7 godzinami z wyborem co 1 godzinę. Ustawiony czas będzie sygnalizowany przez lampki kontrolne (1j). Wskazania poszczególnych lampek należy zsumować.
- Po zakończonej pracy wyłącz urządzenie przyciskiem (1b) – wentylator będzie jeszcze pracował przez 30 sekund w celu ochłodzenia urządzenia a następnie wyłącz go przełącznikiem (1a) i odłącz od sieci zasilającej.

10. Przed magazynowaniem urządzenia upewnij się, że jest całkowicie wystudzone.

**UWAGA! Termowentylator jest chroniony wyłącznikiem bezpieczeństwa, który automatycznie wyłącza urządzenie, gdy termowentylator się przewróci lub znajdzie się pod nadmiernym kątem w stosunku do poziomu. Pomaga to zapobiegać wypadkom, a urządzenie wznowi pracę po postawieniu go w pozycji pionowej.**

**UWAGA! Po 10 minutach pracy termowentylatora wygaszają się lampki kontrolne na panelu sterowania. Ponowne zapalenie lampek kontrolnych nastąpi po dotknięciu dowolnego przycisku na panelu sterowania.**

## CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

**UWAGA! Przed przystąpieniem do czyszczenia odłącz urządzenie z sieci zasilającej i zaczekaj aż całkowicie ostygnie.**

**UWAGA! Nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innych płynach.**

- Obudowę zewnętrzną czyść przy użyciu lekko wilgotnej, niestrzępiącej się ściereczki. Przy silnych zabrudzeniach użyj niewielkiej ilości detergentu. Po czyszczeniu wytrzyj obudowę do sucha.

2. Aby usunąć kurz z przedniej kratki i wlotu powietrza użyj odkurzacza ale korzystaj z niewielkiej mocy ssącej.
3. W urządzeniu nie ma żadnych części, które wymagają uwagi lub konserwacji. Nie próbuj otwierać obudowy zewnętrznej. W ten sposób można uszkodzić silnik i element grzejny i unieważnić gwarancję.

## INFORMACJE DOTYCZĄCE ELEKTRYCZNEGO, MIEJSCOWEGO OGRZEWACZA POMIESZCZEŃ:

Identyfikator modelu: MUG-22/P MUG-22/Z					
Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
<b>Moc cieplna</b>				<b>Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń.</b>	
Nominalna moc cieplna	P <sub>nom</sub>	1,5	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem	NIE
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	P <sub>min</sub>	1,1	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	NIE
Maksymalna stała moc cieplna	P <sub>max,c</sub>	1,5	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz	NIE
<b>Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne</b>				moc cieplna regulowana wentylatorem	NIE
Przy nominalnej mocy cieplnej	e <sub>l,max</sub>	0,000	kW	<b>Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu</b>	
Przy minimalnej mocy cieplnej	e <sub>l,min</sub>	0,000	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	NIE
W trybie czuwania	e <sub>l,sb</sub>	0,001	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu	NIE
				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu	NIE
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu	TAK
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobowym	NIE
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym	NIE
				<b>Inne opcje regulacji</b>	
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności	NIE
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna	NIE
				z regulacją na odległość	NIE
				z adaptacyjną regulacją startu	NIE
				z ograniczeniem czasu pracy	TAK

				z czujnikiem ciepła promieniowania	NIE
<b>Dane teleadresowe</b>	MPM agd S.A. ul.Brzozowa 3, 05-822 Milanówek tel. + 48 (22) 380 52 00				

## DANE TECHNICZNE

Parametry techniczne podane są  
na tabliczce znamionowej produktu.

Długość przewodu sieciowego: 1,50m



**UWAGA! Firma MPM agd S.A. zastrzega sobie możliwość zmian technicznych.**

**AKCESORA**  
I CZĘŚCI ZAMIENNE KUPISZ NA  
[mpmstrefa.pl](http://mpmstrefa.pl)



## Prawidłowe usuwanie produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



Oznaczenie umieszczane na produkcie wskazuje, że produktu po upływie okresu użytkowania nie należy wyrzucać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Mieszanie elektroodpadów z innymi odpadami lub ich nieprofesjonalny demontaż może prowadzić do uwolnienia substancji szkodliwych dla zdrowia i środowiska. Zużyte urządzenia należy dostarczyć do punktu odbioru zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat miejsca oddawania odpadów elektrycznych i elektronicznych użytkownik powinien skontaktować się z gminnym punktem zbierania zużytego sprzętu lub zakładem przetwarzania zużytego sprzętu.

## ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ ЕКСПЛУАТАЦІЇ

- ▶ Перед використанням уважно прочитайте інструкцію з експлуатації.
- ▶ Будьте особливо обережні, коли поблизу пристрою знаходяться діти.
- ▶ Не занурюйте пристрій і вилку у воду чи інші рідини.
- ▶ Не використовуйте пошкодженій пристрій, у разі пошкодження віднесіть пристрій до авторизованого сервісного центру для ремонту. Особливу увагу слід звернути на захисну сітку - її пошкодження може спричинити підвищення температури, вихід з ладу, несправність або деформацію та зміну кольору кришки і, як наслідок, перегрів корпусу.
- ▶ Використання аксесуарів, не рекомендованих виробником, може призвести до пошкодження пристрою, пожежі або травмування тіла.
- ▶ Не торкайтесь пристрою мокрими руками.
- ▶ Даний пристрій можуть використовувати діти віком від 8 років, а також особи з фізичною та розумовою обмеженістю та люди, які не мають досвіду та знань щодо поводження з пристроєм, за умови, що користування відбуватиметься під наглядом або буде проведено інструктаж щодо безпечного використання пристрою, щоб вони усвідомлювали пов'язані з цим небезпеки. Діти без нагляду не повинні проводити очищення та технічне обслуговування пристрою.

- Д Необхідно звертати увагу на дітей, щоб вони не гралися обладнанням/пристроєм.
- Д Пристрій призначено лише для домашнього використання.
- Д Не використовуйте пристрій на відкритому повітрі.
- Д Пристрій слід тримати подалі від води!
- Д Будьте особливо обережні, коли поблизу пристрою знаходяться діти та особи з обмеженими можливостями!
- Д Категорично забороняється вставляти сторонні предмети в пристрій під час його роботи - особливу увагу слід звертати на дітей під час роботи пристрою!
- Д Ніколи не залишайте увімкнений пристрій без нагляду!
- Д Не можна використовувати пристрій не за його призначенням.



**Не використовувати тепловентилятор поблизу води у ваннах, мисках чи інших посудинах, а також у вологих приміщеннях, душових або басейнах.**

- Д Не використовуйте пристрій із програматором, таймером або іншим пристроєм, який автоматично вмикає пристрій. Не використовуйте подовжувачі.
- Д Не вставляйте вилку пристрою в розетку мокрими руками.
- Д Зберігайте пристрій в місці, недоступному для дітей віком до 8 років.
- Д Задля безпеки дітей не залишайте частини упаковки у вільному доступі (поліетиленові пакети, картонні коробки, пінопласт тощо).
- Д **ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Не дозволяти дітям гратися плівкою. небезпека удушення!**



- ▶ Не використовуйте тепловентилятор для сушіння одягу, штор, фіранок, рушників, тощо!



## **ЗАСТЕРЕЖЕННЯ! Не накривайте тепловентилятор. небезпека перегріву та пожежі.**

- ▶ Не використовуйте тепловентилятор у приміщеннях, де зберігаються легкозаймісті рідини, бензин, розчинники та інші легкозаймісті матеріали.
- ▶ Не встановлюйте та не використовуйте тепловентилятори в автомобілях.
- ▶ Температура доступних поверхонь може бути вищою, коли пристрій працює.
- ▶ Не ставте пристрій безпосередньо під розеткою.
- ▶ Діти віком від 3 до 8 років можуть вмикати та вимикати прилад, якщо він налаштований/встановлений у спосіб, передбачений нормальними умовами використання, і дитина перебуває під наглядом дорослого або вміє безпечно використовувати прилад та знає пов'язані з ним небезпеки. Дітям віком 3–8 років забороняється підключати пристрій до електричної розетки, регулювати його роботу, чистити пристрій, займатися доглядом та обслуговуванням.
- ▶ Дітей до 3 років не можна підпускати близько до пристрою, якщо тільки вони знаходяться під постійним наглядом.
- ▶ **УВАГА: Пристрій має елементи, які нагріваються до високої температури під час роботи - дотик до них може призвести до опіків! Будьте особливо обережні, коли пристрій працює поблизу дітей або людей з обмеженими можливостями.**

- ▶ Предмети такі як меблі, подушки, постільна білизна, папери, одяг і штори тримайте на відстані принаймні 1 м від передньої частини обігрівача та тримайте їх подалі від боків і задньої частини обігрівача.
- ▶ Не дозволяйте, щоб сторонні предмети потрапили всередину, заблокували вентиляцію або витяжний отвір, оскільки це може призвести до ураження електричним струмом, пожежі або пошкодження обладнання.
- ▶ Перед підключенням пристрою переконайтеся, що напруга живлення відповідає напрузі, зазначеній на паспортній таблиці.
- ▶ Вхід і вихід повітря не повинен бути обмежений будь-якими предметами на відстані 1 метра. Не перешкоджайте входу та виходу повітря.
- ▶ Щоб уникнути перегріву, шнур живлення слід розмотати на всю довжину.
- ▶ Щоб вийняти вилку з розетки, не тягніть за шнур або за сам прилад.
- ▶ З міркувань безпеки не можна відкривати пристрій.
- ▶ Коли ви не використовуєте пристрій, відключіть його від джерела живлення.
- ▶ Не можна намотувати шнур живлення навколо пристрою!
- ▶ Не розміщуйте шнур поблизу джерел тепла.
- ▶ Використовуйте пристрій на гладкій, рівній, сухій, горизонтальній і стійкій поверхні.




## ОПИС ПРИСТРОЮ

1. Панель керування
  - a. вмикач/вимикач «ON/OFF»
  - b. Сенсорний перемикач вкл/вкл (режим очікування)
  - c. Сенсорна кнопка настройки термостата
  - d. Сенсорна кнопка вибору потужності нагріву
  - e. Сенсорна кнопка для функції відкладеного відключення (TIMER)
  - f. Індикатор роботи пристрою
  - g. Індикатор функції вентилятора
  - h. Світлові індикатори потужності опалення
  - i. Індикаторні індикатори термостата
  - j. ТАЙМЕР індикатори
2. Корпус пристрою
3. Решітка виходу повітря
4. Решітка входу повітря
5. Ручка

## ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

1. Розпакуйте пристрій з картонної коробки - заберіть усі поліетиленові пакети, етикетки та наповнювачі.
2. Перевірте обігрівач на наявність пошкоджень, які можуть виникнути під час транспортування - у разі підозри на пошкодження не запускайте пристрій і зв'яжіться з продавцем.
3. При першому запуску пристрій може видавати запах гару - його не буде при подальшому використанні.

## ВИКОРИСТАННЯ ПРИСТРОЮ

1. Перевірте, чи кабель живлення не є пошкоджений.
2. Розмістіть тепловентилятор на плоскій, сухій, рівній, стійкій та горизонтальній поверхні.
3. Підключіть пристрій до електромережі.
4. Запустіть пристрій за допомогою перемикача (1a) про який буде сигналізувати світловий індикатор (1f) - потім натисніть кнопку (1b) - вентилятор прийме роботу, про що сигналізує світловий індикатор (1g)
5. За допомогою кнопки вибору потужності нагріву (1d) встановити відповідну потужність нагріву, зазначену індикаторними лампами (1год)
  -  - низька потужність нагріву (1100W)
  -   - висока потужність нагріву (1500 Вт)
6. Щоб активувати функцію вентилятора (обдув холодним повітрям), натисніть кнопку вибору потужності нагріву (1d), поки індикаторні індикатори не вимкнуться (1h) - обігрівачі будуть вимкнені і пристрій буде продувати холодне повітря. Про роботу вентилятора буде вказувати світловий індикатор (1g).
7. Прилад має функцію регулювання температури в приміщенні (термостат). Ви можете встановити температуру 15,20,25,30 і 35° С. Вибір буде здійснюватися кнопкою (1c) і відповідний вибір буде позначено відповідним світловим індикатором (1i). Коли температура в приміщенні підніметься до заданої температури, обігрівач перестане нагріватися до тих пір, поки температура не знизиться на кілька градусів.

**УВАГА! Температура, встановлена кнопкою (1c), не буде досягнута, якщо вона буде нижче поточної температури в приміщенні.**

8. За допомогою кнопки Delay Shutdown (1e) задайте час, після закінчення якого пристрій вимкнеться. Ви можете вибрати від 1 до 7 годин з вибором кожні 1 годину. Встановлений час буде вказувати індикаторні індикатори (1j). Показання окремих ламп слід підсумувати.
9. Після закінчення роботи вимкніть пристрій кнопкою (1b) – вентилятор продовжить роботу протягом 30 секунд для охолодження пристрою, потім вимкніть його вимикачем (1a) і відключіть від мережі.
10. Перед зберіганням пристрою переконайтеся, що він повністю охолонув.

**УВАГА! Тепловентилятор захищений запобіжним вимикачем, який автоматично відключає прилад при перекиданні обігрівача або знаходиться під надмірним кутом до рівня. Це допомагає запобігти аваріям, і нагрівач відновить роботу після того, як поставив його вертикально.**

## ОЧИЩЕННЯ І ОБСЛУГОВУВАННЯ

**УВАГА! Перед початком очищення відключіть пристрій від електромережі та дочекайтеся повного охолодження.**

**УВАГА! Не занурюйте пристрій у воду чи інші рідини.**

1. Очистіть зовнішній корпус за допомогою легко вологого рушничка без ворсу. При сильних забрудненнях використовуйте невелику кількість засобу для чищення. Після очищення витріть корпус на сухо.
2. Щоб видалити пил з передньої решітки та входу повітря використовуйте пилосос, але використовуйте низьку потужність всмоктування.
3. В середині пристрою немає жодних частин, які вимагають уваги чи обслуговування. Не намагайтеся відкрити зовнішній корпус. Це може пошкодити двигун і нагрівальний елемент і призвести до анулювання гарантії.

## ІНФОРМАЦІЯ ЩОДО ЕЛЕКТРИЧНОГО, МІСЦЕВОГО ОБІГРІВАЧА ПРИМІЩЕНЬ:

Ідентифікатор моделі: MUG-22/P MUG-22/Z

Параметр	Позначка	Значення	Одиниця виміру	Параметр	Одиниця виміру
<b>Теплова потужність</b>				<b>Спосіб теплопостачання тільки для електричних накопичувальних опалювальних пристроїв (потрібно вибрати один варіант)</b>	
Номінальна тепла потужність	Ном.пот.	1,5	кВт	ручний регулятор теплопостачання з вбудованим термостатом	НІ
Мінімальна тепла потужність (орієнтовна)	Мін.пот.	1,1	кВт	ручний регулятор теплопостачання з вимірюванням температури в приміщенні або зовні	НІ
Максимальна постійна тепла потужність	Макс.пот.	1,5	кВт	електронний регулятор теплопостачання з вимірюванням температури в приміщенні або зовні	НІ
<b>Споживання електроенергії на власні потреби</b>				теплова потужність, регульована вентилятором	НІ
При номінальній тепловій потужності	ел <sub>макс.</sub>	0,000	кВт	<b>Тип теплової потужності/регулювання температури приміщення</b>	

При мінімальній тепловій потужності	ел. <sub>мін.</sub>	0,000	кВт	одноступінчаста теплова потужність без регулювання кімнатної температури	НІ
В режимі очікування	ел. <sub>р0</sub>	0,001.	кВт	два або більше ручних ступенів без регулювання кімнатної температури	НІ
				механічне регулювання кімнатної температури за допомогою термостата	НІ
				електронне регулювання кімнатної температури	ТАК
				електронне регулювання кімнатної температури з добовим таймером	НІ
				електронне регулювання кімнатної температури з тижневим таймером	НІ
				<b>Інші варіанти регулювання</b>	
				регулювання кімнатної температури з виявленням присутності	НІ
				контроль кімнатної температури з виявленням відчинених вікон	НІ
				з регулюванням на відстані	НІ
				з адаптивним регулюванням старту	НІ
				з обмеженням робочого часу	ТАК
				з давачем тепла випромінювання	НІ
<b>Контактні дані</b>	MPM agd S.A. вул. Бжозова 3, 05-822 Міланувек тел. + 48 (22) 380 52 00				

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технічні параметри вказані на паспортній табличці виробу.

Довжина мережевого кабелю:



**УВАГА! Фірма MPM agd S.A. залишає за собою право вносити технічні зміни.**

*Цей посібник був машинний переклад.*

*У разі сумнівів, будь ласка, прочитайте його англomовну версію.*

### Правильная утилизация продукта (изношенное электрическое и электронное оборудование)



Маркировка на продукте указывает на то, что продукт не следует выбрасывать вместе с другими бытовыми отходами по окончании срока службы. Изношенное оборудование может оказывать вредное воздействие на окружающую среду и здоровье человека из-за потенциального содержания опасных веществ, смесей и компонентов. Смешивание отходов в виде изношенного электронного и электрического оборудования с другими отходами или их непрофессиональная разборка может привести к выбросу веществ, вредных для здоровья и окружающей среды. Изношенное устройство необходимо сдать на пункт сбора отработанного электрического и электронного оборудования. Чтобы получить подробную информацию о месте сдачи электрических и электронных отходов, пользователь должен обратиться в местный пункт сбора оборудования для утилизации или на завод по переработке изношенного оборудования.

## Szanowny Kliencie!

*Dziękujemy za zakup naszego produktu. Mamy nadzieję, że spełni on Twoje oczekiwania i będzie służył Ci przez wiele lat.*

*W przypadku jakichkolwiek wątpliwości na temat funkcjonowania lub awarii produktu prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym. Dołożyliśmy starań, aby procedury reklamacyjne były maksymalnie uproszczone.*

### Karta gwarancyjna/Warranty card

Data sprzedaży/  
Date of sale

Podpis sprzedawcy/  
Signature of Seller

Pieczętka sklepu/  
Stamp shop

## JAK POSTĘPOWAĆ W PRZYPADKU REKLAMACJI

### 1. ZADZWOŃ

W razie awarii urządzenia skontaktuj się z naszym Serwisem Centralnym pod numerem telefonu +48 (22) 380 52 40 od poniedziałku do piątku w godzinach 7.00-15.00.

### 2. ZAPAKUJ

Po uwzględnieniu reklamacji zapakuj uszkodzony produkt w oryginalne lub zastępcze opakowanie, które jest niezbędne w czasie transportu. Dołącz kartę gwarancyjną, dowód zakupu oraz krótką notatkę na temat ujawnionej usterki wraz z podaniem numeru kontaktowego.

W przypadku pytań lub wątpliwości prosimy o kontakt z Serwisem Centralnym:

12-100 Szczytno,  
Korpele 71,  
+48 (89) 623 11 00  
+48 501 79 00 11

serwis@mpm.pl  
www.mpm.pl

### 3. PRZEKAŻ KURIEROWI

Przesyłki są odbierane i dostarczane do Serwisu Centralnego na adres: Korpele 71, 12-100 Szczytno na nasz koszt (dotyczy napraw gwarancyjnych) **za pośrednictwem firmy kurierskiej wskazanej przez Serwis Centralny.**

**Przed zgłoszeniem reklamacji prosimy o zapoznanie się z warunkami gwarancji.**

**Zapoznałem się i akceptuję warunki niniejszej gwarancji.**

Czytelny podpis kupującego/  
Legible signature of the buyer

# OŚWIADCZENIE GWARANCYJNE

1. W przypadku braku zgodności rzeczy sprzedanej z umową kupującemu z mocy prawa przysługują środki ochrony prawnej ze strony i na koszt sprzedawcy. Gwarancja, której warunki określa niniejsze oświadczenie gwarancyjne nie ma wpływu na te środki ochrony prawnej.
2. Gwarancji określonej w niniejszym oświadczeniu gwarancyjnym udziela gwarant – MPM AGD Spółka Akcyjna (KRS nr 0000399132, ul. Brzozowa 3, 05-822 Milanówek).
3. Gwarancja dotyczy produktu, do którego niniejsze oświadczenie jest dołączane (nazwa, typ i model produktu widnieje obok).
4. GWARANCJĄ NIE SĄ OBJĘTE:
  - a) sznury połączeniowe, wtyki, gniazda, węże ssące, baterie, akumulatory, nożyki itp.;
  - b) uszkodzenia mechaniczne, termiczne, chemiczne i wszystkie inne spowodowane działaniem bądź zaniechaniem użytkownika albo działaniem siły zewnętrznej (przepięcia w sieci, przekroczone temperatury otoczenia, wyładowania atmosferyczne, używanie niezgodnych z instrukcją obsługi środków eksploatacyjnych lub czyszczących, uszkodzenia spowodowane przez obce przedmioty, które dostały się do wnętrza, np.: wilgoć, korozja, pył, itp.);
  - c) uszkodzenia powstałe wskutek naturalnego częściowego lub całkowitego zużycia zgodnie z właściwościami albo przeznaczeniem produktu; żarówki;
  - d) uszkodzenia wynikłe na skutek:
    - przeróbek i zmian konstrukcyjnych dokonywanych przez użytkownika lub osoby trzecie;
    - okoliczności, za które nie odpowiada ani wytwórca, ani sprzedawca, a w szczególności na skutek niewłaściwej lub niezgodnej z instrukcją instalacji, użytkowania albo innych przyczyn leżących po stronie użytkownika lub osób trzecich (używania NIEORYGINALNYCH materiałów lub akcesoriów);
    - nieprawidłowego transportu;
  - e) celowe uszkodzenie sprzętu;
  - f) uszkodzenia elementów ze szkła, ceramiki;
  - g) czynności konserwacyjne;
  - h) gwarancja nie obejmuje dokonywania czynności przewidzianych w instrukcji obsługi, do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie i na własny koszt, np.: zainstalowanie, sprawdzenie działania, itp.
5. Gwarancji udziela się na okres 24 miesięcy od daty zakupu. Okres gwarancyjny przedłuża się o czas trwania naprawy. Gwarancja jest ważna na terytorium Polski.
6. Objęty gwarancją produkt, którego wada ujawni się w okresie gwarancji podlega, w terminie 30 dni, bezpłatnej naprawie lub wymianie na nowy, wolny od wad. Reklamujący ma prawo żądania wymiany produktu na nowy, w przypadku gdy:
  - a) naprawa nie zostanie wykonana w terminie 30 dni od dnia udostępnienia gwarantowi wadliwego produktu lub innym terminie, uzgodnionym z reklamującym,
  - b) w produkcie ujawni się wada uniemożliwiająca jego używanie zgodnie z przeznaczeniem, w sytuacji, gdy uprzednio produkt już pięciokrotnie podlegał naprawie przez gwaranta.
7. Uprawnienia z tytułu gwarancji mogą być realizowane jedynie po przedstawieniu przez reklamującego ważnej karty gwarancyjnej wraz z dowodem zakupu. Samowolne zmiany wpisów w karcie gwarancyjnej lub dokonywanie napraw we własnym zakresie powoduje utratę gwarancji. Karta gwarancyjna bez wpisanej nazwy urządzenia, typu, modelu, daty sprzedaży, czytelnego stempla sklepu, (w przypadku kuchni gazowej lub elektrycznej, gwarancja musi posiadać adnotację o podłączeniu do instalacji przez osobę o odpowiednich uprawnieniach) a także bez czytelnego podpisu kupującego jest nieważna.
8. Urządzenia firmy MPM przeznaczone są do używania wyłącznie w gospodarstwie domowym do celów niezwiązanych z działalnością gospodarczą. Używanie produktu niezgodne z takim przeznaczeniem powoduje utratę gwarancji.
9. Uszkodzenie lub usunięcie tabliczki znamionowej z produktu powoduje utratę gwarancji
10. Procedura korzystania z gwarancji jest następująca:

W razie ujawnienia się wady produktu reklamujący może – jeżeli nie generuje to dla niego kosztów – dostarczyć produkt do autoryzowanego punktu serwisowego MPM (wykaz punktów serwisowych znajduje się na stronie [www.mpm.pl](http://www.mpm.pl)) przekazując przy tym dane kontaktowe umożliwiające komunikację z reklamującym.

Ewentualnie reklamujący może skontaktować się z Serwisem Centralnym MPM w Szczytnie (12-100 Szczytno, Korpele 71) w pod numerem telefonu: +48 (89) 623 11 00 lub +48 501 79 00 11 w godzinach 7.00–15.00 (numer dostępny od poniedziałku do piątku z wyjątkiem dni ustawowo wolnych od pracy) lub mailowo: [serwis@mpm.pl](mailto:serwis@mpm.pl), celem uzgodnienia sposobu odebrania produktu od reklamującego (na koszt gwaranta) – to rozwiązanie jest szczególnie zalecane w przypadku, gdy produkt wymaga fachowego demontażu.

Produkt przekazywany gwarantowi powinien być czysty. Gwarant może odmówić przyjęcia do naprawy sprzętu brudnego lub oczyścić go na koszt reklamującego.
11. Gwarant poświadcza w karcie gwarancyjnej datę naprawy gwarancyjnej.

**Data naprawy/**  
*Date of repair*

**Numer naprawy/**  
*Number repair*

**Opis wykonywanych czynności oraz  
wymienionych części/**  
*Description of activities performed and  
specific parts*

**Pieczętka punktu  
serwisowego/**  
*Stamp service point*

<b>Data naprawy/</b> <i>Date of repair</i>	<b>Numer naprawy/</b> <i>Number repair</i>	<b>Opis wykonywanych czynności oraz wymienionych części/</b> <i>Description of activities performed and specific parts</i>	<b>Pieczętka punktu serwisowego/</b> <i>Stamp service point</i>

**Numer seryjny/**  
*Serial number*





Lined writing area consisting of 20 horizontal lines.